

# 督促状 NOTIFICACIÓN DE PAGO

(スペイン語)

学校給食費が未納となっていますので、指定期限までに納付してください。なお、既に納付していただいている場合は、行き違いですのでご了承ください。

納付書部分を切り離して、下記に記載した金融機関、ゆうちょ銀行・郵便局、コンビニエンスストアで納付してください。

なお、納付が遅れると、遅延損害金が発生する場合があります。遅延損害金が発生した場合は、別途納付書を送付します。

**El pago del almuerzo escolar está vencido, favor realice el pago hasta la fecha determinada. En caso ha realizado el pago, por favor ignore este aviso.**

**Separe y pague en una de las sucursales bancarias, oficina de correos, oficina de correos o tienda de conveniencia a continuación. Si el pago se retrasa, se cobrará una tarifa sobre este monto. En este caso, le enviaremos un nuevo comprobante de pago de esta tarifa.**

## 【納付場所 Lugar de pago】

銀行 <b>Banco</b>	静岡 <b>Shizuoka</b> ・みずほ <b>Mizuho</b> ・三菱UFJ <b>Mitsubishi UFJ</b> ・りそな <b>Risona</b> ・三井住友 <b>Mitsui Sumitomo</b> ・スルガ <b>Suruga</b> ・清水 <b>Shimizu</b> ・愛知 <b>Aichi</b> ・名古屋 <b>Nagoya</b> ・静岡中央 <b>Shizuoka Chuo</b>
信託銀行 <b>Shintaku ginko</b>	みずほ <b>Mizuho</b>
信用金庫 <b>Shinyou kinko</b>	浜松いわた <b>Hamamatsu Iwata</b> ・遠州 <b>Enshu</b>
農協 <b>Nokyo</b>	静岡県信用農業協同組合連合会 <b>Shizuoka Ken Shinyo Nogyo Kyodo Kumiai Rengokai</b> ・とぴあ浜松 <b>Topia Hamamatsu</b> ・三ヶ日町 <b>Mikkabi Cho</b> ・遠州中央 <b>Enshu Chuo</b>
その他 <b>Otros</b>	静岡県労働金庫 <b>Shizuoka Ken Roudo Kinko</b> ・東日本信用漁業協同組合連合会 <b>Higashi Nihon Shinyo Gyogyo Kyodo Kumiai Rengokai</b>
ゆうちょ銀行・郵便局 <b>Yucho ginko, Agencia de Correo</b>	静岡、愛知、岐阜及び三重県のゆうちょ銀行 <b>Yucho Ginko de Shizuoka, Aichi, Gifu y Mie Ken</b>
コンビニエンスストア <b>Tienda de conveniencia</b>	くらしハウス <b>Kurashi House</b> 、コミュニティ・ストア <b>Community Store</b> 、スリーエイト <b>Three Eight</b> 、生活彩家 <b>Seikatsu Saika</b> 、セブン-イレブン <b>Seven Eleven</b> 、デイリーヤマザキデイリ <b>Daily Yamazaki</b> 、ニューヤマザキ デイリーストア <b>New Yamazaki Daily Store</b> 、ファミリーマート <b>Family Mart</b> 、ポプラ <b>Poplar</b> 、ミニストップ <b>Mini Stop</b> 、ヤマザキスペシャルパートナーショップ <b>Yamazaki Special Partner Shop</b> 、ヤマザキデイリーストア <b>Yamazaki Daily store</b> 、ローソン <b>Lawson</b> 、ローソン・スリーエフ <b>Lawson Three F</b> 、MMK 設置店 <b>Tienda con MMK</b>

※使用期限が過ぎた納付書は、ゆうちょ銀行・郵便局、コンビニエンスストアではお取り扱いできません。

**No será posible pagar la factura con el plazo de pago vencido en el banco del correo, oficina de correos o en tiendas de conveniencia.**

※バーコードが印刷されていても、コンビニでバーコードが読み取りできない場合は、お取り扱いできません。

**Si la tienda de conveniencia no puede leer el código de barras, no será posible utilizar el boleto.**

※納付後、領収書を5年間は保管してください。

**Después del pago, conserve el recibo durante 5 años.**

## 【問い合わせ先 Información】

浜松市教育委員会健康安全課 **Comité de Educación de Hamamatsu/División de Salud y Seguridad Escolar**

電話 **TEL** 053-457-2422

受付 **Horario de atención** 9時～17時

※土・日・祝日を除く **Excepto los sábados, domingos y feriados.**